

Dizionario italiano-francese degli alimenti per celiaci




Dizionario italiano-francese degli alimenti per celiaci

Il curatore del sito della Parolata non si assume alcuna responsabilità circa eventuali danni o problemi che possano essere arrecati a chi utilizza gli elenchi.











La Parolata non è un sito di medicina o di dietetica. Per qualsiasi indicazione di natura medica o dietetica si rimanda quindi al sito ufficiale dell'Associazione Italiana Celiachia www.celiachia.it o ai medici competenti.

I presenti elenchi non sono stati realizzati in collaborazione con l'AIC, che pertanto non ha alcuna responsabilità sulla correttezza delle informazioni riportate.

Legenda




-  Alimenti con glutine, da non mangiare.
-  Alimenti a rischio, da verificare caso per caso la presenza di glutine.
-  Alimenti permessi, senza glutine.
(nessun simbolo) Parole utili.

Le parole fondamentali

Italiano		Francese
Avena		Avoine
Celiachia		Coeliaquie
Celiaco		Coeliaque
Cereali	?	Céréale
Farro		Épeautre
Frumento		Froment
Glutine		Gluten
Grano		Blé
Intolleranza alimentare al glutine		Intolerance alimentaire au gluten
Malattia celiaca		Maladie coeliaque
Orzo		Orge
Pane		Pain
Pane grattugiato		Pain râpé
Privo di glutine		Sans gluten
Segale		Seigle

Le parole utili

Parole che possono servire per capire meglio i cibi e i piatti all'estero.

Italiano		Francese
Aceto		Vinaigre
Additivo	?	Additif
Affumicato		Enfumé
Agnello		Agneau
Al, alla, agli, alle		Aux

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-francese degli alimenti per celiaci

Alimento		Aliment
Amido	?	Amidon
Antipasto	?	Hors-d'oeuvre
Aperitivo	?	Apéritif
Arachidi	✓	Cacahouète
Arancia	✓	Orange
Asparagi	✓	Asperge
Avena	✗	Avoine
Bere		Boire
Besciamella	✗	(Sauce) béchamel
Bevanda		Boisson
Bevanda alcolica	?	Boisson alcoolique
Bevanda analcolica	?	Boisson sans alcool
Bibita	?	Boisson
Birra	✗	Bière
Biscotto	?	Biscuit
Bistecca	✓	Steak, bifteck
Bollito		Bouillie, cuit à l'eau
Bovino	✓	Bovin, vache, veau, jeune boeuf, boeuf
Brodo	?	Bouillon, consommé
Budino	?	Crème, flan
Burro	✓	Beurre
Cacao (in polvere)	?	Cacao (en poudre)
Caffè	✓	Café
Caffè solubile	?	Café soluble
Caffelatte	✓	Café au lait
Calamari	✓	Calmar, encornet
Caldo		Chaud
Camomilla	✓	Camomille
Cappuccino	✓	Capucino
Capra	✓	Chèvre
Caramella	?	Bonbon
Carciofi	✓	Artichaut
Carne	✓	Viande
Cavallo	✓	Cheval
Cavia	✓	Cobaye
Cereali	?	Céréale
Cialda	?	Gaufrette
Cibo		Nourriture
Cioccolato	?	Chocolat
Cipolla	✓	Oignon
Commestibile		Comestible
Con		Avec
Confetto	?	Dragée
Confettura	?	Confiture

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-francese degli alimenti per celiaci

Congelato		Congelé
Coniglio	✓	Lapin
Conserva	?	Conserve
Conservante	?	Agent conservateur
Contorno	?	Garniture
Cotechino	?	Saucisson à cuire
Cotto		Cuit
Cottura al forno		Cuit au four
Cottura alla brace		Cuit au feu de bois
Cottura alla griglia		Faire griller
Cozze	✓	Moule
Cracker	?	Cracker
Crema	?	Crème
Crostacei	✓	Crustacé
Crudo		Cru
Crusca	?	Bran
Curry	?	Curry
Cuscus	✗	Couscous
Dado per brodo	?	Cube de bouillon
Decotto		Dècoction
Distillato (di uva, di cereali)	?	Distillat (de raisin, de cereales)
Dolce (portata)		Gâteau, doucers, dessert
Dolce (sapore)		Doux
Essiccato	✓	Séché
Estratto di carne	?	Extract de viande
Fagiolo	✓	Haricot
Faraona	✓	Pintade
Farina	?	Farine
Farro	✗	Épeautre
Fava	✓	Fève
Fecola	?	Fécule
Fecola di patate	✓	Fécule de pommes de terre
Fegato	✓	Foie
Fette biscottate	✗	Biscotte
Fibre vegetali	✓	Fibre végétales
Filetto	✓	Filet
Fiocchi (di cereali)	?	Flocons (de céréales)
Formaggio	?	Fromage
Freddo		Froid
Fresco (non conservato)		Frais
Frumento	✗	Froment
Frutta candita	?	Fruits confits
Frutta fresca	✓	Fruits frais
Frutta secca	✓	Fruits secs
Frutti di mare	✓	Fruits de mer

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-francese degli alimenti per celiaci

Fungo	✓	Champignon
Galletta	?	Biscuit, gallette
Gallina, pollo	✓	Poule, poulet
Gallo	✓	Coq
Gambero	✓	Homard, bouquet
Gassato	✓	Gazeuse
Gelato	?	Glace
Germe di grano	✗	Germes de blé
Glutine	✗	Gluten
Granchio	✓	Crabe
Grano	✗	Blé
Grano saraceno	✓	Sarrasin
Grissini	✗	Gressin
In scatola		En boîte, en conserve, en bête de conserve
Infuso		Infusion
Insaccato	?	Viande en saucisses
Insalata	✓	Salade
Interiora	✓	Fressure
Lardo	✓	Lard
Latte	✓	Lait
Lattuga	✓	Laitue
Legume	✓	Légume
Lievito	✓	Levure
Lievito chimico	✗	Levure chimique
Liofilizzato	✓	Liophilisé
Maiale	✓	Porc, cochon
Maionese	?	Mayonnaise
Mais	✓	Maïs
Maizena	✓	Maïzena
Malto	?	Malt
Mangiare		Manger
Manioca	✓	Manioc
Margarina	?	Margarine
Marmellata	?	Confiture, marmelade
Mela	✓	Pomme
Melanzana	✓	Aubergine
Melassa	✓	Mélasse
Merluzzo	✓	Morue, cabillaud
Miele	✓	Miel
Miglio	✓	Millet, mil
Minestra	?	Soupe, potage
Molluschi	✓	Coquillage
Mortadella	?	Mortadelle
Nettare	?	Nectar

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-francese degli alimenti per celiaci

Olio	✓	Huile
Oliva	✓	Olive
Ortaggio	✓	Légume
Orzo	✗	Orge
Pan carrè	✗	Pain (de) mie
Pancetta	?	Lard, lardon
Pane	✗	Pain
Pane grattugiato	✗	Pain râpé, chapelure
Panna	✓	Crème
Panna montata	?	Crème fouettée
Pappa reale	✓	Gelée Royale
Pasta	✗	Pâtes
Pastella	✗	Pâte à frire, pâte à beignets
Pasticcino	?	Petit gâteau, petit four
Patate	✓	Pomme de terre
Patatine fritte	?	Frites
Patatine fritte (in sacchetto)	?	Chips
Pecora	✓	Mouton
Pepe	✓	Poivre
Peperoni	✓	Poivron
Pesce	✓	Poisson
Piatto, portata		Assiette, plat
Piselli	✓	Petit-Pois
Pizza	✗	Pizza
Polenta	?	Polenta
Pollo	✓	Poulet
Polpo	✓	Poulpe
Pomodori	✓	Tomates
Precotto		Précuit, précuisiné
Prezzemolo	✓	Persil
Prosciutto affumicato	?	Jambon fumé
Prosciutto cotto	?	Jambon cuit, jambon blanc
Prosciutto crudo	✓	Jambon cru
Purè	?	Purée
Ripieno	?	Farci, fourré
Riso	✓	Riz
Salamoia	?	(Dans la) saumure
Salatini	✗	Petit four salé
Salato		Salé
Sale	✓	Sel
Salsa	?	Sauce
Salume	?	Charcuterie
Scampi	✓	Langoustine
Sciroppato	?	Au sirop
Sciroppo	?	Sirop

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-francese degli alimenti per celiaci

Secco		Sec
Segale	✘	Seigle
Semola, semolino	?	Semoule
Senape	✘	Moutarde
Senza		Sans
Seppia	✔	Seiche
Soia	✔	Soja
Sorgo	✔	Sorgo
Sottaceto	✔	Au vinaigre
Sottolio	✔	Dans l'huile, à l'huile
Spelta	✘	Épeautre
Spezie	✔	Épicé
Spinaci	✔	Épinard
Spremuta	✔	Jus
Strutto	✔	Saindoux
Stufato	✔	Braisé, cuit a l'étouffée, cuit a l'étuvé
Stuzzichino	?	Amusegueule
Succo	✔	Jus
Sugo	?	Sauce
Surgelato	✔	Surgelé
Tacchino	✔	Dinde
Tè	✔	Thé
Tisana	✔	Tisane
Torta	?	Gâteau, tarte, tourte
Trippa	✔	Tripes
Uova	✔	Oeuf
Uva passa	✔	Raisin sec, raisin de Corinthe
Vegetale	✔	Végétal
Verdura	✔	Légume
Vino rosso, bianco, rosato	✔	Vin rouge, blanc, rosé
Volatile, uccello	✔	Volaille
Vongole	✔	Clovisses
Yogurt alla frutta	?	Yaourt, yogourt aux fruits
Yogurt naturale	✔	Yaourt, yogourt nature
Zafferano	✔	Safran
Zucca	✔	Courge
Zucchero	✔	Sucre
Zucchini	✔	Courgette
Zuppa	?	Soupe